

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 84

**İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un
Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası
Göç Siyasetleri Geliştirme Merkezi (UGSGM)
Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin
Statüsü Hakkında Anlaşmanın Notalarla Birlikte
Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair
Kanun Teklifi (2/21) ve Dışışleri Komisyonu
Raporu**

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/21 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi.....	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi.....	15
• Dışışleri Komisyonu Raporu.....	16
- Teklif Metni.....	20
- Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin	20
• Anlaşma Metni.....	21
• Notalar	31

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdüm Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Nahçıvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükümetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkmenistan Hükümeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakesh Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanın Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Tensiliciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KDB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve İki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



ANDLAŞMANIN ADI		
SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikiyatrik ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınır aşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995,5020,4909,5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş

İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYON (2/21)	
ESAS	Dışışleri Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1196612 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasetleri Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma”nın “Notalar”la birlikte onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

Uluslararası Göç Siyasetleri Geliştirme Merkezi (UGSGM), 1993 yılında İsviçre ve Avusturya’nın girişimiyle kurulan hükümetlerarası nitelikte bir teşkilat olup Birleşmiş Milletler nezdinde gözlemci statüsünü haizdir. Başlıca faaliyetleri değerlendirme, kapasite geliştirme, diyalog ve araştırmadan oluşan Merkezin amacı yenilikçi, kapsamlı ve sürdürülebilir göç politikalarını teşvik etmektir.

UGSGM, 2006 yılından itibaren ülkemizin başkanlığını yürüttüğü Budapeşte sürecinin sekretarya görevini de üstlenmiştir. Budapeşte süreci, 51 Avrupa ve Batı Asya ülkesi ile Avrupa Birliği dâhil 10 uluslararası teşkilatın göç politikaları geliştirmek için diyalog halinde oldukları bir platformdur.

Ülkemiz 2018 yılında UGSGM’ye üye olmuş ve 2023 yılında UGSGM’nin dönem başkanlığı görevini devralmıştır.

UGSGM’nin ülkemizdeki temsilciliğinin ve personelinin statüsüne dair düzenlemeler yapılmasını teminen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasetleri Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma” 21 Aralık 2022 tarihinde Viyana’da imzalanmıştır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-147363

6 Nisan 2023

Konu: Anlaşma ve Notalar

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

21 Aralık 2022 tarihinde Viyana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasetleri Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma”yı Notalarla birlikte onaylanması uygun bulunmak üzere Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

29/12/2023

Esas No: 2/21

Karar No: 68

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/21 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşmanın Notalarla Birlikte Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 26/12/2023 tarihinde yaptığı 6’ncı toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/5040 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşmanın Notalarla Birlikte Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/21 esas numarası ile aynı tarihte esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilmiştir. Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 26/12/2023 tarihli 6’ncı toplantısında Dışişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM)’nin Türkiye’deki temsilciliğinin ve personelinin statüsüne dair düzenlemeler yapılmasının temin edilmesini amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;¹

Dışişleri Bakan Yardımcısı Burak Akçapar tarafından;

Uluslararası Göç Siyasaları Merkezi’nin (UGSGM) 1993 yılında kurulduğu, BM nezdinde gözlemci statüsünü haiz, merkezi Viyana’da bulunan hükümetler arası bir teşkilat olduğu ve mevcut anlaşmanın ülkemizde iki ofis açmasına imkân vereceği,

Ülkemizin bahse konu kuruluşa 15 Mayıs 2018 tarihinde resmî üye olarak üye olduğu ve teşkilatın 20 üyesinin bulunduğu,

Kurulan merkezin amacının yenilikçi, kapsayıcı ve sürdürülebilir göç politikalarının geliştirilmesini araştırmak, kapasite artırma faaliyetlerini desteklemek ve devletlerarası gayri resmî istişareler için uluslararası bir platform sunma olduğu,

UGSGM’nin; göç yönetimi, iltica, uyum, düzensiz göç, hudut yönetimi, geri dönüş ve yeniden kabul, insan ticareti ve vize konularına ilişkin göç politikalarının belirlenmesinde ülkelere teknik destek sağladığı,

Ülkemizin 2023 yılında teşkilatın en üst düzey karar organı olan yürütme grubunun başkanlığını deruhte ettiği, UGSGM’nin bugüne kadar göç alanındaki çalışmalarımıza teknik destek sağlayan 24 proje gerçekleştirdiği, hâlihazırda devam eden 6 proje bulunduğu ve iki ayrı projenin daha hayata geçirilmesine ilişkin istişarelerin devam ettiği,

Ülkemizde Ulusal Destekli Gönüllü Geri Dönüş Programı’nın desteklenmesi ve düzensiz göçün engellenmesi için diğer ülkelerle iş birliğinin geliştirilmesi projelerinin yürütülmekte olan projeler arasında bulunduğu,

2006 yılında başkanlık görevini üstlendiğimiz Budapeşte sürecinin UGSGM’yle iş birliğimizin diğer bir sacayağını teşkil ettiği,

51 ülke ve uluslararası teşkilatı bir araya getiren gayri resmî bölgesel istişare mekanizması olan Budapeşte sürecinin sekreteryaya görevinin de UGSGM tarafından yürütüldüğü,

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3212

Göç İdaresi Başkanlığı Dış İlişkiler Dairesi Başkanı Serra Albayrakoglu Tıraş tarafından;

Göçmen kaçakçılığı konusunun Türk Ceza Kanunu’nun 79’uncu maddesinde hüküm altına alındığı ve bu konuda yürütülen mücadelenin kolluk ve Göç İdaresi Başkanlığı ortaklığında devam ettiği,

Uluslararası kuruluşların bahse konu alanda ülkemize yönelik desteğinin ancak projeler bağlamında kapasite geliştirme, eğitim vb. konularda olduğu ve bunun da dolaylı bir etkisinin muhakkak olacağı, ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine ilişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Seda Gören Bölük, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, Elazığ Milletvekili Mahmut Rıdvan Nazırlı ile Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>	<i>Kürşad Zorlu</i>
Gaziantep	Ankara	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Ceylan Akça Cupolo</i>	<i>Talih Özcan</i>
Bursa	Diyarbakır	Düzce
Üye	Üye	Üye
<i>Mahmut Rıdvan Nazırlı</i>	<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>
Elazığ	Erzurum	Eskişehir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Ali Şahin</i>	<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Derya Ayaydın</i>
Gaziantep	Hatay	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Seda Gören Bölük</i>	<i>Tuğba Işık Ercan</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		

Üye
Zafer Sırakaya
İstanbul

Üye
Namık Tan
İstanbul
Üye
Süreyya Öneş Derici
Muğla

Üye
Ziya Altunyaldız
Konya

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE ULUSLARARASI GÖÇ SİYASALARI
GELİŞTİRME MERKEZİ (UGSGM)
ARASINDA TÜRKİYE’DEKİ UGSGM
TEMSİLCİLİĞİNİN STATÜSÜ HAKKINDA
ANLAŞMANIN NOTALARLA BİRLİKTE
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 21 Aralık 2022 tarihinde Viyana’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye’deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma”nın “Notalar”la birlikte onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE ULUSLARARASI GÖÇ SİYASALARI
GELİŞTİRME MERKEZİ (UGSGM)
ARASINDA TÜRKİYE’DEKİ UGSGM
TEMSİLCİLİĞİNİN STATÜSÜ HAKKINDA
ANLAŞMANIN NOTALARLA BİRLİKTE
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
ULUSLARARASI GÖÇ SİYASALARI GELİŞTİRME MERKEZİ (UGSGM)
ARASINDA
TÜRKİYE'DEKİ UGSGM TEMSİLCİLİĞİNİN STATÜSÜ HAKKINDA
ANLAŞMA

Bir tarafta bundan böyle, "Hükümet" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, diğer tarafta bundan böyle "UGSGM" olarak anılacak olan Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM), her ikisi de bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır;

UGSGM ile Türkiye Cumhuriyeti arasındaki işbirliğinin 21 Mart 2000 tarihinde "Hükümet ile UGSGM Arasında İşbirliği Anlaşması"nın imzalanmasından bu yana giderek geliştiğini **dikkate alarak**;

Her iki Taraf arasındaki iş birliğinin, bölgesel çerçevedeki başarılı işbirliğinin yanı sıra göçe kapsamlı mukabele eden sağlayan ikili proje ve programlarda da ortaya konulduğunu **kabul ederek**;

UGSGM, bundan böyle "UGSGM Anlaşması" olarak anılacak olan "Vienna'daki Uluslararası Göç Politikaları Geliştirme Merkezi'nin (UGSGM) Kuruluşu ve İşleyişine İlişkin Anlaşma" ile kurulmuş, Birleşmiş Milletler Antlaşma Sisteminde 53733 numarayla kayıtlı, işlevlerini yerine getirmek ve göç sınamalarına kanıta dayalı yenilikçi ve etkili çözümleri teşvik etme amacını gerçekleştirmek üzere tüzel kişilik ve kapasiteye sahip olan uluslararası bir hükümetlerarası kuruluş **olduğundan**;

UGSGM Temsilciliğinin kurulması, Taraflar arasındaki dostane ilişkileri daha da güçlendirme ve göç yönetişimi alanında ortaklık ve karşılıklı güven ruhu içinde işbirliğini kurumsallaştırma arzusunu **ortaya koyduğundan**;

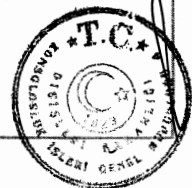
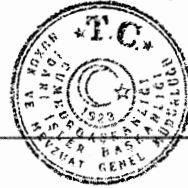
AŞAĞIDAKİ ŞEKİLDE MUTABIK KALMIŞLARDIR:

MADDE 1

TANIMLAR

İşbu Anlaşma'nın amacı doğrultusunda, aşağıdaki terimler, kendilerine burada atfedilen tanımları alacaktır:

- a) "Temsilcilik", UGSGM'nin Türkiye Cumhuriyeti'nde bu Anlaşma uyarınca kurulan Temsilciliği anlamına gelir;
- b) "Temsilcilik Başkanı", UGSGM tarafından Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Temsilciliğin Başkanı olarak atanan kişi anlamına gelir;



- c) "Temsilcilik Çalışanı", Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Temsilciliğin çalışmalarıyla ilgili bir işe atanan herhangi bir kişi anlamına gelir;
- d) "Aile üyesi", Temsilcilik çalışanının eşini, on sekiz (18) yaşından küçük veya on sekiz (18) yaşında olan çocuklarını ve çalışana bağımlı olması halinde on sekiz (18) yaşından büyük çocuklarını kapsar;
- e) "Uzman", UGSGM'ye veya Temsilciliğe geçici olarak profesyonel danışmanlık sağlayan ve Türkiye Cumhuriyeti'nin ulusal mevzuatı kapsamında çalışan olarak kabul edilmeyen herhangi bir kişi anlamına gelir;
- f) "Görevli", Temsilcilik çalışanı veya UGSGM Anlaşmasının akit tarafının temsilcisi dışındaki herhangi bir UGSGM çalışanı ve bunların UGSGM tarafından düzenlenen toplantılardaki vekilleri, danışmanları ve uzmanları anlamına gelir;
- g) "Ulusal mevzuat", Türkiye Cumhuriyeti'nde yürürlükte olan kanun ve yönetmelikleri ifade eder;
- h) "Temsilcilik Binaları", Temsilcilik tarafından sürekli veya geçici olarak kullanılan bina veya binanın bir bölümü anlamına gelir;
- i) "Temsilcilik Arşivleri", Temsilciliğe ait olan veya Temsilcilik tarafından görevlerini yerine getirirken tutulan tüm kayıtlar, yazışmalar, belgeler, el yazmaları, bilgisayar kayıtları, hareketsiz ve hareketli resimler, film ve ses kayıtları anlamına gelir;
- j) "Temsilcilik Mülkü", Temsilciliğe ait olan veya Temsilcilik tarafından Temsilciliğin işlevleri için tutulan veya yönetilen fonlar, gelirler ve diğer varlıklar dâhil olmak üzere tüm mülk anlamına gelir;
- k) "Resmi faaliyetler", UGSGM Anlaşması doğrultusunda gerçekleştirilen faaliyetler anlamına gelir; ve
- l) "İlgili makamlar", Türkiye Cumhuriyeti'nde ulusal yasalar bağlamında ve bunlara uygun olarak sorumlu olabilecek ulusal makamlar anlamına gelir.

MADDE 2

TEMSİLCİLİĞİN KURULUŞU VE YERİ

1. Temsilcilik merkezi, resmi faaliyetlerini yürütmesi için İstanbul, Türkiye'de kurulur. Temsilcilik, geçici bir süre için olsa dahi temsilciliği başka bir yere taşımadan önce Hükümet'ten yazılı onay talep eder.
2. Temsilcilik Ankara'da bir ülke ofisi kurar. Temsilcilik, Hükümet'in yazılı onayıyla İstanbul ve Ankara haricindeki diğer şehirlerde de ofis kurmaya yetkilendirilebilir.

MADDE 3

AMAÇLAR

1. İşbu Anlaşma, UGSGM'nin Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Temsilciliğinin, binalarının, çalışanlarının ve bunların ailelerinin, yetkililerinin ve uzmanlarının statüsünü düzenler.



2. İşbu Anlaşma, UGSGM'nin Türkiye Cumhuriyeti'ndeki görevlerinin etkin bir şekilde yerine getirilmesi için gerekli olan düzenlemeleri ortaya koyar.

MADDE 4

TÜZEL KİŞİLİK

Türkiye Cumhuriyeti, UGSGM'nin uluslararası tüzel kişiliğini, UGSGM'nin Türkiye Cumhuriyeti'ndeki tüzel kişilere tanınan hukuki ehliyetini ve özellikle aşağıdaki yetkilerini tanıır:

- a) sözleşme yapma;
- b) taşınır ve taşınmaz mallar satın alma, elinde bulundurma ya da elden çıkarma;
- c) yasal işlemler başlatmak veya yasal işlemlere yanıt vermek.

MADDE 5

TEMSİLCİLİK VE BİNALARI

1. Temsilcilik binaları ve arşivleri, Temsilciliğin işbu Anlaşmada belirtilen resmî faaliyetlerini yürütmek için kullanılması koşuluyla dokunulmazdır.
2. Türkiye Cumhuriyeti'nde herhangi bir kamu yetkisini kullanan hiçbir kimse Temsilcilik Başkanı veya yetkilendirilmiş vekilinin izni olmaksızın görev icra etmek üzere Temsilcilik binalarına giremez. Acil koruyucu eylem gerektiren yangın veya başka afet durumlarında bu izin verilmiş sayılır.
3. Temsilcilik, binalarının, tutukluluktan kaçan veya Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından ulusal yargı yetkisi kapsamında başka bir ülkeye iadesi istenen kişiler için sığınak olarak kullanılmasını önler.
4. Türkiye Cumhuriyeti yetkili makamları, Temsilciliğin huzurunun herhangi bir kişi ya da grubun Temsilcilik binalarına izinsiz girmeye teşebbüs etmesiyle bozulmamasını ve Temsilcilik binasına fiziksel zarar verilmemesini sağlamak için gerekli önlemleri alır.
5. Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili makamları ve Temsilcilik, Temsilcilik çalışanlarının, uzmanlarının, görevlilerinin ve ziyaretçilerinin güvenliğini etkileyen tüm konularda birbirlerini bilgilendirir. Her iki Taraf da özellikle bu işbirliğini tesis etmek ve sürdürmekten sorumlu kişilerin isimlerini ve görevlerini belirler ve birbirlerine bildirir.
6. Hükümet, Temsilciliğin tüm resmî faaliyetleri için serbestçe haberleşmesine izin verir ve bunu korur. Temsilciliği veya herhangi bir çalışanını muhatap hiçbir resmi haberleşme veya Temsilcilikten çıkan hiçbir haberleşme, her ne şekilde veya her ne yolla olursa olsun, herhangi bir kısıtlamaya tabi tutulamaz ve gizli niteliğine halel getirilemez. Bu koruma özellikle yayınlar, internet içeriği, manyetik ve optik bantlar ile diskler, resimler, filmler veya diğer görsel veya ses kayıtlarını kapsar.
7. Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili makamları ve onların sorumluluğu altındaki kuruluşlar, Temsilciliğin talebi üzerine, elektrik, su, kanalizasyon sistemleri, gaz, posta, telefon, veri iletim hatları, telgraf, yerel ulaşım, drenaj, çöp toplama ve yangından korunma dâhil olmak üzere gerekli diğer hizmetleri



sağlamak adına kendi yetkileri dahilinde her şeyi yapar. Bu liste bunlarla sınırlı addedilmemelidir. Bu hizmetler, Türkiye Cumhuriyeti'ndeki diplomatik misyonlara aynı şartlarda sağlanan imkânlardan benzer şekilde Temsilciliğin de istifade etmesi temeline adil şekilde sağlanır. Bu tür hizmetlerde herhangi bir kesinti veya kesinti tehdidi olması durumunda, Türkiye Cumhuriyeti'ndeki ilgili makamlar, Temsilciliğin ihtiyaçlarının Hükümetinin temel birimlerinin ihtiyaçlarıyla eşit önemde olduğunu kabul etmek suretiyle, Temsilciliğin çalışmalarına halel gelmemesini sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

8. Temsilcilik, kendi binalarında telekomünikasyon sistemleri kurabilir ve onları kullanabilir. Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili makamları, ulusal mevzuata uygun olarak, söz konusu telekomünikasyon sistemlerinin Temsilcilik tarafından kurulmasını ve kullanılmasını kolaylaştırmak için uygun idari tedbirleri alır ve uydu telekomünikasyonu ve diğer ekipmanlar için sabit veya mobil antenlerin kurulumu ve kullanımı konusunda gerekli izinlerin zamanında verilmesini sağlar.
9. Temsilcilik, resmî haberleşmeler hususunda, posta, telefon ve diğer haberleşme yöntemlerindeki öncelikler, tarifeler ve ücretlere ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından diğer diplomatik misyonlara yönelik muameleden daha az elverişli olmayacak bir muameleden yararlanır.

MADDE 6

YARGI VE DİĞER ADLİ İŞLEMLER BAĞIŞIKLIĞI

Temsilcilik, mülkleri ve varlıkları, nerede bulunursa bulunsun ve kim tarafından elde tutulursa tutulsun, Genel Direktörün her bir özel bir durum temeline açık bir şekilde bağışıklığı kaldırması haricinde, her türlü yasal işleme karşı bağışıklığa sahiptir. Bununla birlikte, bağışıklığın kaldırılmasının, herhangi bir icra tedbirini kapsamayacağı kabul edilir.

MADDE 7

FİNANSAL OLANAKLAR

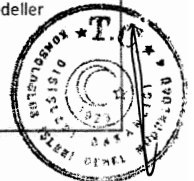
Temsilcilik, herhangi bir mali kontrol, düzenleme veya mali moratoryum tarafından kısıtlanmaksızın, hem Türkiye Cumhuriyeti içinde hem de yabancı ülkelerle ilişkilerinde tüm fonları, para birimlerini, nakit parayı ve diğer devredilebilir menkul kıymetleri alabilir, tutabilir, dönüştürebilir ve devredebilir ve bunlara ilişkin tasarrufla bulunabilir. Bunlar bizzat aşağıdaki eylemleri kapsar:

- a) herhangi bir para biriminde banka hesabı açmak ve işletmek;
- b) herhangi bir para birimini veya menkul kıymeti tutmak ve elden çıkarmak, yetkili kanallar aracılığıyla satın almak ve teslim almak; ve
- c) fonlarını, mevduatlarını veya para birimini bir ülkeden diğerine veya bir ülke içinde transfer etmek ve sahip olduğu herhangi bir para birimini başka bir para birimine dönüştürmek.

MADDE 8

VERGİ VE GÜMRÜK VERGİLERİNDEN MUAFİYET

1. Temsilcilige ait mülk, binalar, gelirler ve diğer varlıklar, yapılan özel hizmetler ve diğer bedeller dışındaki tüm vergilerden muafır.



2. Temsilcilik tarafından ithal veya ihraç edilen ve Temsilciliğin resmi faaliyetleri için gerekli olan mallar, gümrük vergilerinden ve bakım, nakliye veya depolama ücreti veya bu tür hizmetler için yapılan ödemeler olmaması kaydıyla diğer harçlardan ve ithalat ve ihracata ilişkin ekonomik yasak ve kısıtlamalardan muaftır.
3. Paragraf (2) uyarınca ithal edilen mallar, ithal veya iktisap tarihlerinden itibaren iki (2) yıl içinde Temsilcilik tarafından Türkiye Cumhuriyeti'nde üçüncü şahıslara devredilemez veya transfer edilemez.
4. Temsilcilik, yurt dışından aldığı veya yurt dışına gönderdiği resmi yayınlarla ilgili tüm vergilerden muaftır.

MADDE 9

TEMSİLCİLİK ARAÇLARI

1. Temsilcilik, Temsilciliğin resmi kullanımına yönelik olan araçlar, yedek parçalar ve bunlar için olan diğer ekipmanlar üzerindeki her türlü vergi, resim ve ithalat kısıtlamalarından muaftır.
2. Temsilciliğin resmi kullanımına yönelik araçlar, Türkiye Cumhuriyeti'ne akredite diplomatik misyonlar tarafından kullanılan araçların tesciline benzer koşullarda ve uluslararası bir kuruluşun resmi araçları olarak tanımlanacakları şekilde tescil edilir.
3. Temsilcilik, bu araçları satın alma tarihinden itibaren iki (2) yıl sonra ulusal mevzuata uygun olarak elden çıkarabilir.

MADDE 10

DİPLOMATİK ÇANTALAR

Temsilcilik, resmi iletişim için kuryeler tarafından mühürlü çantalarda belge ve mektup gönderme ve alma hakkına sahiptir. Çantaların üzerinde, Temsilciliğin amblemi görünür bir şekilde bulunmalıdır ve yalnızca resmi kullanıma yönelik belge veya malzeme içerebilir; kuryeye Temsilcilik tarafından bir kurye mektubu verilir.

MADDE 11

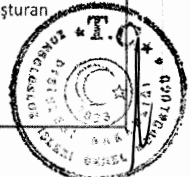
BAYRAK VE AMBLEM

1. Temsilcilik binalarında kendi bayrağını dalgalandırabilir.
2. Temsilcilik, bayrağını ve amblemini binalarında ve resmi faaliyetleri için kullanılan araçlarda sergileme hakkına sahiptir.

MADDE 12

AYRICALIKLAR VE BAĞIŞIKLIKLAR

1. Temsilcilik Başkanı, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı veya UGSGM görevine başlamadan önce Türkiye Cumhuriyeti'nde kalıcı olarak ikamet eden bir kişi değilse, 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi uyarınca diplomatik misyonların diplomatik personelinin üyeleriyle aynı ayrıcalık ve bağışıklıklara sahip olur. Temsilcilik Başkanının hâkimiyet alanını oluşturan

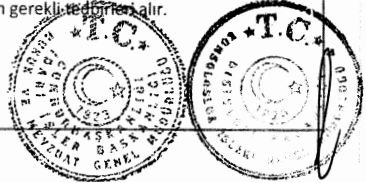


- aile fertleri, diplomatik personelin aile fertlerine tanınan ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanabilir.
2. Temsilcilik çalışanları, Türkiye Cumhuriyeti içinde ve Türkiye Cumhuriyeti nezdinde, aşağıda kayıtlı ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanır:
- a) sözlü veya yazılı ifadeler ve bu kişiler tarafından resmi yetkileri dâhilinde gerçekleştirilen tüm eylemlerle ilgili olarak yargı bağışıklığı.
 - b) resmi bagajları, resmi belgeleri, verileri ve diğer materyallerine el konulmasından bağışıklık;
 - c) uluslararası kriz zamanlarında, kendilerine ve hanelerinin birer üyesini oluşturan aile fertlerine, Türkiye Cumhuriyeti'nde akredite edilmiş diplomatik misyon personeline sağlanan koruma ve geri gönderme kolaylıklarının aynısı;
 - d) UGSGM tarafından görevlendirilmeleriyle bağlantılı olarak, ödenekler, ücretler, tazminatlar ve emekli aylıkları dâhil olmak üzere UGSGM tarafından kendilerine yapılan maaş, ikramiye ve diğer ödemelerle ilgili her türlü vergiden bağışıklık. Bu bağışıklık, hane halkının bir parçasını oluşturan çalışanların aile üyelerine verilen yardımları da kapsar;
 - e) Türkiye Cumhuriyeti'ne akredite diplomatik misyon görevlilerine genellikle tanınan, maaş ve harcamalarına yönelik para bozma ve para transferi işlemleri konusundaki kolaylıkların aynısı;
 - f) kendileri ve hanelerinin birer ferdi olan aile üyelerine yönelik olarak göçmenlik kısıtlamalarından ve yabancılar için ikamet kaydı işlemlerinden muafiyet;
 - g) Türkiye Cumhuriyeti'nde UGSGM'deki görevlerine başladıkları tarihten itibaren yüz seksen (180) gün içerisinde, hizmet bedelleri hariç, kendilerinin ve hanelerinin birer ferdi olan aile bireylerinin kullanımı için ithal edilen motorlu taşıtlar dâhil, kişisel eşyalar ve mobilyalar için tüm gümrük vergilerinden muafiyet; ve
 - h) UGSGM'deki görevlerinin sona erdiği tarihten itibaren iki (2) yıl süresince, kullandıkları ve mülkiyetlerinde bulunan motorlu taşıtlar dâhil, kişisel eşya ve mobilyalarını herhangi bir yasak veya kısıtlama olmaksızın ihraç etme hakkı.
3. İşbu maddenin 2. fıkrasındaki d)'den f)'ye kadar olan bentler, Türkiye Cumhuriyeti vatandaşları ve Türkiye Cumhuriyeti'nde süresiz ikamet izni bulunan kişiler için geçerli değildir.
4. Uzmanlar ve görevliler, görevlerini icra ederken ve toplantı yerine ve toplantı yerinden seyahat ve konaklamaları sırasında, bu Maddenin 2. fıkrasının c) bendinde belirtilen ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan yararlanırlar.

MADDE 13

ÜLKEYE GİRİŞ VE KALİŞ

1. Türkiye Cumhuriyeti makamları, 1. Madde'nin b)'den f)'ye kadar olan bentlerinde belirtilen kategorilere dâhil şahısların ve uyruklarına bakılmaksızın tüm ziyaretçilerin Türkiye Cumhuriyeti topraklarına girişlerini, kalışlarını ve çıkışlarını kolaylaştırmak için gerekli tedbirleri alır.



2. İşbu Madde'nin 1. fıkrasında belirtilen kişilerin, Temsilciliğin resmî göreviyle bağlantılı olarak ihtiyaç duydukları vizeler ve diğer gerekli izinler, Türkiye Cumhuriyeti'nin kural ve yönetmeliklerine uygun şekilde, imkân olduğu sürece mümkün olan en kısa sürede ita edilir. Temsilcilik, Türkiye Cumhuriyeti'nin ilgili konsolosluk birimlerine vize müracaatında bulunmadan önce, Türkiye Cumhuriyeti yetkili makamlarına vize başvuruları hakkında bildirimde bulunur.

MADDE 14

ATAMA BİLDİRİMLERİ VE KİMLİK KARTLARI

1. UGSGM, Temsilcilikte göreve başlayan veya görevi sona eren çalışanların ve aile bireylerinin isim ve unvanlarını Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına bildirir.
2. Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı olanlar haricindeki Temsilcilik çalışanları ve aile bireyleri Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına akredite edilir. Temsilcilik çalışanlarının sayısı, makul ve normal kabul edilen sınırlar dâhilinde, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti'yle mutabakat sağlanarak belirlenir.

MADDE 15

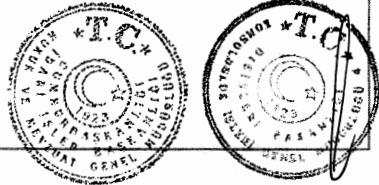
AYRICALIK VE BAĞIŞIKLIKLARIN AMACI

1. İşbu Anlaşmada öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklar, Temsilcilik çalışanlarına, uzmanlarına ve yetkililerine herhangi bir kişisel fayda amacını taşımamaktadır. Bu ayrıcalık ve bağışıklıklar, yalnızca, Temsilciliğin resmî faaliyetlerini her daim engelsiz bir şekilde yerine getirebilmesini ve bunların tanındığı kişilerin tam bir bağımsızlığa sahip olmasını amaçlar.
2. Temsilcilik ve çalışanları, uzmanları, yetkilileri ve ziyaretçileri, Türkiye Cumhuriyeti'nin ulusal mevzuatına uyumu sağlamak ve İşbu Anlaşmada belirtilen kolaylık, bağışıklık ve ayrıcalıklardan herhangi birinin kötüye kullanılmasını önlemek için Türkiye Cumhuriyeti'nin yetkili makamlarıyla her zaman işbirliği yapar.
3. UGSGM, bağışıklığın adaletin normal seyrini engelleyeceğini değerlendirdiği ve kaldırılmasının UGSGM'nin çıkarlarına zarar vermeyeceğine kanaat getirdiği hallerde bağışıklığı kaldırır.
4. Ayrıcalıklarına ve bağışıklıklarına halel getirmeksizin, ulusal mevzuata saygı göstermek, İşbu Anlaşma kapsamındaki ayrıcalık ve dokunulmazlıklardan yararlanan her bir kişinin görevidir.

MADDE 16

ULUSAL MEVZUAT VE SOSYAL GÜVENCE

Temsilcilik çalışanları, uyrukları ne olursa olsun, UGSGM'nin sosyal güvence ve sağlık sigortası programlarına dâhil olmaları koşuluyla, Türkiye Cumhuriyeti'ndeki sosyal güvence ve sağlık sigortası programlarına yapılan tüm zorunlu katkılardan muaf tutulur. Temsilcilik çalışanları, gönüllülüğü esasına dayalı olarak ulusal sosyal güvence ve sağlık sigortası programlarına katılma hakkına sahip olur.



MADDE 17

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında istişareler ve müzakereler yoluyla çözülür.

MADDE 18

DEĞİŞİKLİKLER VE EKLEMELER

1. İşbu Anlaşmaya her iki Tarafın karşılıklı rızasıyla değişiklikler ve eklemeler yapılabilir. Müzakereler, herhangi bir zamanda Taraflardan herhangi birinin talebi üzerine yürütülür.
2. Bu tür değişiklikler, İşbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası halindeki ayrı protokoller yoluyla yapılır ve Anlaşmayla aynı şekilde yürürlüğe girer.

MADDE 19

YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

İşbu Anlaşma, UGSGM'yle yapılacak bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal prosedürlerin tamamlandığının Hükümet tarafından bir Nota vasıtasıyla diplomatik kanallar aracılığıyla teyit edildiği yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girer.

MADDE 20

SONA ERME

Her bir Taraf, diğer Tarafa diplomatik kanallar aracılığıyla Nota yoluyla yazılı bildirimde bulunmak suretiyle İşbu Anlaşmayı feshedebilir. Anlaşma, söz konusu bildirimin diğer Tarafa alındığı tarihten yüz seksen (180) gün sonra feshedilir.

Yukarıdaki hususlar muvacehesinde aşağıda imzası bulunan ve bu amaçla usulüne uygun olarak yetkilendirilmiş temsilciler İşbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Viyana'da 21 Aralık 2022 tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinin her birinden 2'ser adet olmak üzere 4 asıl nüsha halinde ve tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere **imzalanmıştır**. Yorum farklılığı olması halinde veya iki dil versiyonunun farklı bir şekilde yorumlanabilmesi halinde İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına

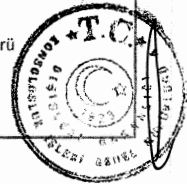
Levent ELER

Büyükelçi, Birleşmiş Milletler Viyana Ofisi
nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Daimi Temsilcisi

Uluslararası Göç Politikaları Geliştirme Merkezi
(UGSGM) Adına

Lukas GEMRKE

Genel Direktör Yardımcısı
Politika, Araştırma ve Statü Direktörü



BİRLEŞMİŞ MİLLETLER VE DİĞER ULUSLARARASI
KURULUŞLAR NEZDİNDE TÜRKİYE CUMHURİYETİ VİYANA
DAİMİ TEMSİLCİLİĞİ



Z-2023/68324910/35508249 -

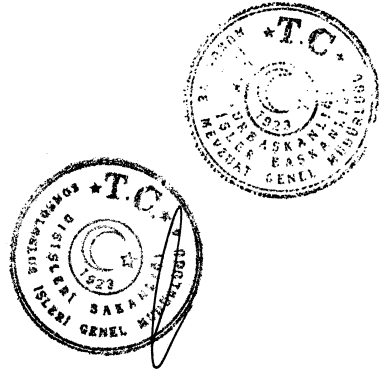
Birleşmiş Milletler ve Diğer Uluslararası Kuruluşlar Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Viyana Daimi Temsilciliği, Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Sekreteryasına saygılarını sunar ve Sekreteryanın 9 Aralık 2022 tarihli ve NV800/2022/TURPM/AUT/2022-12-09 sayılı Notasına ve Daimi Temsilciliğin 1 Aralık 2022 tarihli ve Z-2022/68324910/35273520 sayılı Notasına atıfta bulunarak aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

Daimi Temsilcilik, Türk Hükümeti ile UGSGM arasında 21 Aralık 2022 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma"ya atıfta bulunur ve Türkçe metnin Giriş bölümü ile 3, 8, 12, 14 ve 15. maddelerinde yapılan redaksiyon düzeltmelerini aşağıda iletmekten onur duyar. Referans kolaylığı açısından metnin değişiklikleri izle versiyonu ayrıca eklenmiştir.

- Giriş kısmının üçüncü fıkrasında yer alan "sağlayan" ibaresinin silinmesi
- Madde 3/1'de yer alan "ailelerinin" ibaresinin silinerek "aile üyelerinin" olarak değiştirilmesi
- Madde 3/1'de yer alan "yetkililerinin" ibaresinin silinerek "görevlilerinin" olarak değiştirilmesi
- Madde 8/3'de yer alan "Paragraf (2)" ibaresinin silinerek "İkinci fıkra" olarak değiştirilmesi
- Madde 12/1'de yer alan "fertleri" ibaresinin silinerek "üyeleri" olarak değiştirilmesi
- Madde 12/2/(c)'de yer alan "fertlerine" ibaresinin silinerek "üyelerine" olarak değiştirilmesi
- Madde 12/2/(g)'de yer alan "bireylerinin" ibaresinin silinerek "üyelerinin" olarak değiştirilmesi
- Madde 14/1'de yer alan "bireylerinin" ibaresinin silinerek "üyelerinin" olarak değiştirilmesi
- Madde 14/2'de yer alan "bireyleri" ibaresinin silinerek "üyeleri" olarak değiştirilmesi
- Madde 15/1'de yer alan "yetkililerine" ibaresinin silinerek "görevlilerine" olarak değiştirilmesi
- Madde 15/2'de yer alan "yetkilileri" ibaresinin silinerek "görevlileri" ibaresinin eklenmesi

Daimi Temsilcilik, Türkçe metinde yapılan bu redaksiyon değişikliklerinin teyidini rica eder.

Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Sekreteryası
Viyana

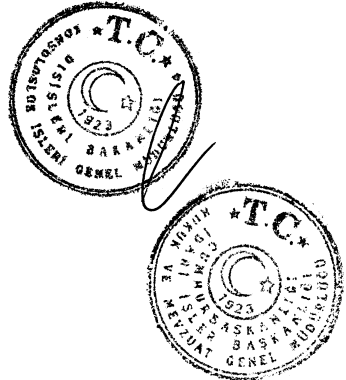


Birleşmiş Milletler ve Diğer Uluslararası Kuruluşlar Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Viyana Daimi Temsilciliği bu fırsattan istifade ederek Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Sekreteryasına en derin saygılarını yineler.

Viyana, 16 Ocak 2023
(paraf) (mühür)

Ek: 8 sayfa.

(paraf) (mühür)



(logo) UGSGM
Uluslararası Göç Siyasaları
Geliştirme Merkezi

Gonzagagasse 1,5th floor
A-1010 Viyana
T: +43 1 504 4677 - 0
F: +43 1 504 4677 – 2375
icmpd@icmpd.org
www.icmpd.org

NV039/2023/TURPM/AUT/2023-01-20

Nota

Merkezi Viyana'da bulunan Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM), Birleşmiş Milletler ve Diğer Uluslararası Kuruluşlar Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Viyana Daimî Temsilciliğine saygılarını sunar ve Daimî Temsilciliği aşağıdaki şekilde bilgilendirmekten onur duyar.

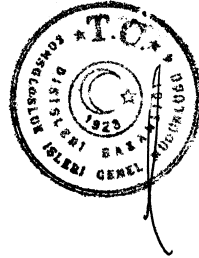
UGSGM, 21 Aralık 2022 tarihinde Viyana'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Anlaşma"nın (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) Türkçe metninde yapılan redaksiyon düzeltmeleri hakkında Daimî Temsilciliğin UGSGM'yi bilgilendirdiği 16 Ocak 2023 tarihli Z-2023/68324910/35508249 sayılı Notayı aldığını tasdik eder. UGSGM bu vesileyle, imzalanan Anlaşma'nın Türkçe metninde önerilen dil düzeltmelerinin UGSGM tarafından kabul edildiğini teyit eder.

Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi bu vesileyle Birleşmiş Milletler ve Diğer Uluslararası Kuruluşlar Nezdinde Türkiye Cumhuriyeti Viyana Daimî Temsilciliğine en derin saygılarını yineler.

Viyana, 20 Ocak 2023

(mühür)
(imza)

Birleşmiş Milletler ve Diğer
Uluslararası Kuruluşlar Nezdinde
Türkiye Cumhuriyeti Viyana Daimî Temsilciliği
Rennweg 17
1030 Viyana
Avusturya



TBMM Basımevi - 2024